

## Tsarpa Dorjechang's Prayer

When you have the desire and time, recite the prayer composed by Tsarpa Dorjechang [Tsarchen Losal Gyatso]:

Däl jor Dru chhen mi tag Drän pa yi

**In the great ship of leisure and fortune,**

- *In ship of perfect human rebirth,*

ba Dän kar po kyö pa lä Drä kyi

**Propelled by the white sail of impermanence,**

- *Flying white sails of impermanence,*

lang Dor thün päi lung gi rab küI nä

**Spurred on by the favorable winds of adopting and discarding in accordance with cause and effect,**

- *Blown by wind of minding karmic deeds,*

jig rung khor wäi tsho lä Dröl war shog

**May I be delivered from the fearsome ocean of samsara.**

- *May I be freed from samsara's sea.*

lu me kyab nä tsug gi nor bur ten

**Relying on the crown jewel, the infallible objects of refuge,**

- *Devoting to pure refuge jewels,*

mar gyur Dro wäi Dön chhen nying la zhug

**Keeping in my heart the great welfare of mother living beings,**

- *Caring for great aim of all mothers,*

Dor sem Dü tsi nye päi Dri ma thrü

**Washing away the stains of faults with the nectar of Vajrasattva,**

- *Cleansing myself with Vajrasattva,*

je tsün la mäi thug je kyong war shog

**May I be looked after by the compassion of the venerable guru.**

- *May I be cared for by great gurus.*

Yi ong gyäl yum chhi yi näI jor ma

**The outer yogini—the lovely mother of the victorious ones,**

- *Great Mother is outer yogini,*

BAM yig nang gi Dor je tsün möi chhog

**The inner supreme Vajra Queen—the syllable VAM,**

- *VAM is supreme inner Vajra Queen,*

Sem nyi tong säI sang wäi kha chö yum

**The secret mother of Khechara—the emptiness and clarity  
of the mind itself,**

- *Minds emptiness is Secret Mother,*

Ʀang zhäl thong wäi tse Gä röl war shog

**May I enjoy the joyful play of seeing their natural faces.**

- *May I enjoy the bliss of these three.*

Nö kyI jig ten E yig zhäl me khang

**The world of the environment is the inestimable mansion  
of the syllable E.**

- *The world is the mansion of E E,*

Chü kyI sem chän BAM yig näI jor ma

**The sentient beings who are its inhabitants are the yoginis  
of the syllable VAM.**

- *Beings are yoginis come from VAM;*

Zung jug De wa chhen pöi ting Dzin gyi

**With the meditative concentration of the great bliss of unity,**

- *Through samadhi on their bliss union,*

Chir nang Dag päi nang war chhar war shog

**May whatever appears arise as pure appearances.**

- *May appearances arise as pure.*

De tar chhog Dang Da wäi näI jor gyi

**In this manner, through the yogas of the directions and  
the moon,**

- *Through yogas of directions and moon,*

Nam zhig Dü na ga ma ju rüi Dog

**Some day, may the coral-colored Lady of Joy**

- *May I be led to city of joy,*

li thrii tra Dröl mar ser mig yo mä

**With loose vermilion hair and orange darting eyes**

- *By coral-colored lady of bliss,*

Ngön sum rig Dzin Drong Du thri par shog

**Take me directly to the city of knowledge-holders.**

- *With vermilion hair and orange eyes.*

Sin Dhur lang ga li yi Dong bur chä

**After I have practiced in a corpse-laden place with sindhura  
and langali stem,**

- *Trained in corpse-place with langali stem,*

ro Dän nä su Drub shing yül kün tu

**And roamed throughout the land,**

- *And then wandering throughout the land,*

Nyül wä gang gi Dzö pur khyil ri chän

**May the beautiful lady to whose mid-brow the imprint of  
the swirl transfers**

- *May lady to whom my bliss swirl goes*

phö päi Dze mä kha chö thri par shog

**Lead me to Khechara.**

- *Lead me to the land of dakinis.*

Nang gi phag mö zung Dzin thri shing chom

**When the inner Varahi has destroyed the creeping vines of  
the apprehended and the apprehender,**

- *When the inner Varahi destroys*

Chhog gi Dhu tir zhug päi gar khän ma

**And the dancing lady residing in my supreme central channel**

- *The creeping vine of my preconceptions Of  
apprehender/apprehended,*

†shang päi go nä trin lam ying su thön

**Departs through my Brahma aperture into the sphere of  
space,**

- *Dancing lady of my shushuma / Leaves through Brahma's door to  
cloud's pathway /*

†hrag thung pa wor khyü ching röI war shog

**May I embrace and sport with the blood-drinking hero.<sup>13</sup>**

- *May she embrace and sport with Hero.*

†e wäi pä mor lung ngäi ti la ka

**Through the yoga of union of meditating single-pointedly**

- *Through yoga of single-pointedness*

†se chig gom päi kha jor näI jor gyi

**On the *tilaka* drop of the five winds at the lotus of my navel,**

- *On seed of five winds at my navel,*

l̄ü sem tsa la Dri zhön zhug pa yi

**May my continuum be satisfied with the supreme bliss**

- *May my mindstream be full of great bliss*

De wa chhog gi Dag gyü tshim par shog

**Of the winds entering the channels of my body-mind.**

- *From the drops pervading my channels.*

†ha mäI ö kyi tum mo Dze Dän mä

**When the beautiful maiden of ordinary light *tummo*—**

- *With her white, smiling, tickling play, the*

Dhu tir Dzum kar zhä päi röI tse kyi

**With her playful smile and laugh in the central channel—**

- *Fine lady of tummo fire clear light*

HAM yig zhön nu yong su nye jä nä

**Completely softens the youthful syllable HAM,**

- *Softens the HAM in my shushuma.*

Zung jug De wa chhen pöi sa thob shog

**May I obtain the ground of great bliss union.**

- *May I achieve the great bliss union.*

†e wäi tsa sum ü nä mar nag RAM

**When the reddish-black RAM abiding in the center of  
the three channels of the navel**

- *When red-black RAM at navel's center*

†eng og lung gi bar wäi tshang päi me

**Is set ablaze by the upper and lower winds,**

- *Blazes by upper and lower winds,*

†ong thrag Dön nyi nyig mäi kham seg te

**And the Brahma fire burns up the seventy-two thousand  
impure constituents,**

- *It burns up the impure elements;*

Dang mä Dhu ti yong su gang war shog

**May my central channel be completely filled.**

- *My shushuma is filled with pure drops.*

Kha Dog nga Dän min tsham thig le ni

**When the five-colored drop between my eyebrows has  
gone to my crown,**

- *Five-colored brow drop goes to my crown*

Chi wor sön lä jung wäi Da chhui gyün

**And the stream of moon liquid originating from it**

- *And moon liquid stream that comes from it*

Sang wäi chhu kye zeu Drüi bar Dag tu

**Has reached the pistil of my secret lotus,**

- *Falls to pistil at secret lotus.*

Yä bab mä tän ga zhi tshim par shog

**May I be satisfied by the four joys descending from above  
and supported from below.**

- *May the up and down four joys fill me.*

†hig le De lä thrö päi ö ngäi zer

**When struck by the rays of the five lights radiating from  
that drop,**

- *Struck by rainbow light rays from that drop*

Phog pä rang lü la sog tän yo kün

**All stable and moving phenomena—my body and so forth—**

- *All living and non-living objects*

Dang säi ja tshön phung por gyur lä lar

**Transform into a mass of transparent clear radiant rainbows,**

- *Are transformed into bright, clear rainbows.*

Rang nä De tong ying su jug par shog

**May I again enter the natural state, the sphere of bliss and emptiness.**

- *May I re-enter the bliss-void sphere.*

Kye gag nä sum Dräl wa Dö mäi shi

**When the yogini of my mind, the union beyond intellect,**

- *When the yogini of my own mind / The unity beyond intellect,*

†ong säI jö Du me pa nyug mäi ngang

**The primordial state of inexpressible emptiness and clarity,**

- *The state of bliss-void beyond concepts,*

Zung jug lo Dä rang sem näI jor ma

**The basis that is from the beginning free of the three—  
production, cessation, and abidance—**

- *Free from all birth, death, and abiding,*

Rang ngo she nä tag tu kyong war shog

**Comes to know itself, may I always be nurtured by you.**

- *Recognizes its own true nature / May I always be nurtured by you.*

†sa Iung thig le E WAM ying su thim

**When the channels, winds, and drops have absorbed into  
the sphere of EVAM**

- *Channels, winds, drops dissolve in EVAM,*

Sem nyi De chhen chhö küi päI thob nä

**And my mind itself has attained the glorious dharmakaya  
of great bliss,**

- *My mind attains truth body glory.*

Dräng yä zug küi nam röI pag me kyi

**May I look after these living beings as extensive as space**

- *May I care for all beings vast as space*

Nam khäi tha Iä Dro Di kyong war shog

**With the limitless sport of countless rupakayas.**

- *With immeasurable form bodies.*

Mä j̄ung sä chä gyäl wäi j̄in lab Dang

**Due to the blessings of the eminent victorious ones and their sons,**

- *Through buddhas' and bodhisattvas' grace*

Ten Drel lu wa me päi Den pa Dang

**The truth of infallible dependent arising,**

- *And truth of dependent arising*

Dag gi Ihag sam Dag päi thu tob kyi

**And the power of my pure exceptional intention,**

- *And force of my pure, selfless wishes,*

Nam Dag mön päi nä kün Drub par shog

**May all the aims of my pure prayers be accomplished.**

- *May all my sincere prayers be fulfilled.*

### *Auspicious Prayers*

Phün tshog ge leg kün gyi päi nga wa

**May there be the auspiciousness of the quick entrance of the blessings**

- *May all be auspicious to be blessed*

Dor je chhang wang pän chhen na ro sog

**Of the assemblies of glorious holy gurus,**

- *By all great gurus like Naropa*

päi Dän la ma Dam päi tshog nam kyi

**Who possess the glory of all perfect virtue and goodness**

- *Who have attained Vajradharahood,*

j̄in lab nyur Du j̄ug päi tra shi shog

**Such as the powerful Vajradhara and the great pandit Naropa.**

- *Kind lords of all virtue and goodness.*

Gyäl wäi yum chhog she rab pha röi chhin

**May there be the auspiciousness of the dharmakaya of Khechari,**

- *Great dharmakaya, be auspicious!*